

Neutropenia y Precauciones neutropénicas

Neutropenia and Neutropenic Precautions (Spanish)

¿Qué es la neutropenia? What is neutropenia?

Neutropenia es una condición en la que se tiene un bajo número de neutrófilos en la sangre. **Los neutrófilos** son un tipo especial de glóbulos blancos que son importantes para combatir infecciones, por lo que la neutropenia puede ponerlo en riesgo de infecciones graves. El estrés, la mala nutrición y no dormir lo suficiente también pueden debilitar tu sistema inmunológico, haciendo que la infección sea más probable.

Neutropenia (noo-troh-PEE-nee-uh) is a condition where you have a low number of neutrophils in your blood. **Neutrophils** are a special type of white blood cell that are important for fighting infections, so neutropenia can put you at risk for serious infections. Stress, poor nutrition, and not getting enough sleep can also weaken your immune system, making infection more likely.

Revisaremos su sangre en busca de neutropenia. Medimos la cantidad de neutrófilos en su sangre utilizando el ANC (recuento absoluto de neutrófilos) que se reporta en su CBC (hemograma completo) le pediremos que siga **precauciones neutropénicas** (las instrucciones listadas en este folleto que pueden ayudar a reducir su riesgo de infección) cuando su ANC sea menor de 1. We will check your blood for neutropenia. We measure the number of neutrophils in your blood by using the ANC (absolute neutrophil count) reported on your CBC (complete blood count). We will ask you to follow **neutropenic precautions** (the instructions listed in this handout that can help reduce your risk of infection) when your ANC is less than 1.

¿Qué es una infección? What is an infection?

Una **infección** es la invasión y crecimiento de gérmenes en el cuerpo, como bacterias, virus, levaduras u otros hongos. Una infección puede comenzar en cualquier parte de su cuerpo y puede propagarse por todo su cuerpo.

An **infection** is the invasion and growth of germs in the body, such as bacteria, viruses, yeast, or other fungi. An infection can start anywhere in your body and may spread throughout your body.

Las infecciones durante el tratamiento del cáncer pueden ser potencialmente mortales y necesitan atención médica urgente. Pregunte a su médico o enfermera antes de tomar cualquier nuevo medicamento que no esté prescrito por su médico, incluso aspirina, acetaminofén (como Tylenol®) o ibuprofeno (como Advil®). Estos medicamentos pueden bajar la fiebre, pero también pueden enmascarar u ocultar signos de un problema más serio como una **infección**. Infections during cancer treatment can be life-threatening, and they need urgent medical attention. Ask your doctor or nurse before taking any new medications that are not prescribed by your doctor - even aspirin, acetaminophen (such as Tylenol®), or ibuprofen (such as Advil®). These medications can lower a fever, but they may also mask or hide signs of a more serious problem like infection.

¿Qué precauciones debo tomar para prevenir infecciones?

What precautions should I take to prevent infection?

- Lávese las manos con frecuencia y bien. Use jabón y agua tibia para lavarse las manos, especialmente antes de comer y antes de tocarse la cara. Haga que las personas a su alrededor también se laven bien las manos. Wash your hands often and well. Use soap and warm water to



wash your hands, especially before eating and before touching your face. Have people around you wash their hands well too.

- Dúchese a diario usando jabón y agua. Si tiene una línea central, mantenga el área alrededor limpia y seca. Shower daily using soap and water. If you have a central line, keep the area around it clean and dry.
- Cepílese bien los dientes usando un cepillo de dientes de cerdas suaves y revise su boca en busca de llagas u otros signos de infección todos los días. Brush your teeth well using a soft-bristled toothbrush, and check your mouth for sores or other signs of an infection every day.
- Si se raspa o corta, límpielo bien con jabón y agua. If you get a scrape or cut, clean it well with soap and water.
- Evite los gérmenes tanto como sea posible. Manténgase alejado de multitudes y personas que estén enfermas o tengan un resfriado. No comparta utensilios para comer, tazas o toallas. Use una mascarilla según las indicaciones. Avoid germs as much as possible. Stay away from crowds and people who are sick or have a cold. Do not share eating utensils, cups, or towels. Wear a mask as directed.
- Evite recibir vacunas vivas (vacunas que utilizan una forma debilitada del germen que causa la enfermedad, como las vacunas de varicela, polio o sarampión). También evite estar cerca de personas que acaban de recibir una vacuna viva. Por favor, llame a su clínica si tiene preguntas sobre las vacunas. Avoid getting live vaccines (vaccines that use a weakened form of the germ that causes the disease, like chicken pox, polio, or measles vaccines). Also avoid being around people who have just had a live vaccine. Please call your clinic with questions about vaccines.
- Siga las pautas de seguridad alimentaria. Asegúrese de que la carne, el pescado y los huevos que come estén completamente cocidos. Mantenga los alimentos refrigerados hasta que esté listo para cocinarlos. Refrigere los alimentos sobrantes lo antes posible y consúmalos dentro de 1-2 días. Lave muy bien todas las frutas y verduras crudas. Evite comer alimentos

compartidos, como comidas comunitarias y buffets.

Follow food safety guidelines. Make sure the meat, fish, and eggs you eat are cooked completely. Keep foods refrigerated until you're ready to cook them. Refrigerate

leftover food as soon as possible and eat within 1-2 days. Wash all raw fruits and vegetables very well. Avoid eating shared foods, such as potlucks and buffets.



- Evite áreas donde haya tierra suelta, como alrededor de sitios de construcción o durante la jardinería, cortar césped o rastrillar hojas. Avoid areas where there is loose dirt, such as around construction sites or during gardening, mowing grass, or raking leaves.
- Evite la actividad sexual con otras personas. También evite besar a alguien que tenga llagas en la boca o a cualquier persona que esté enferma. Avoid sexual activity with other people. Also avoid kissing anyone who has any mouth sores or anyone who is sick.
- No ponga nada en su recto o vagina (como tampones, juguetes sexuales, supositorios, duchas, etc.). Do not put anything into your rectum or vagina (such as tampons, sex toys, suppositories, douches, etc.).
- Hágale saber a su médico o enfermera si tiene dolor o sangrado en el trasero, ya que esto podría aumentar su riesgo de infección. Let your doctor or nurse know if your butt is sore or bleeding, as this could increase your risk of infection.
- Evite el contacto con heces de animales (popó), jaulas, cajas de arena. Evite manipular comida cruda para mascotas. No manipule reptiles. Pida a un familiar o cuidador que le ayude con estas tareas mientras esté neutropénico.

Avoid contact with animal feces (poop), cages, litter boxes. Avoid

handling raw pet food. Do not handle reptiles. Ask a family member or caregiver to help you with these tasks while you are neutropenic.

- Su médico puede recetar medicamentos (como antivirales, antifúngicos y antibióticos) para ayudar a prevenir infecciones. También pueden recetar medicamentos llamados factores de crecimiento para aumentar su número de glóbulos blancos. Tome sus medicamentos según lo prescrito.
Your doctor may prescribe medications (such as antiviral, antifungal, and antibiotic medications) to help prevent infection. They may also prescribe medications called growth factors to increase your number of white blood cells. Take your medications as prescribed.

¿Cuáles son los signos de infección? What are signs of infection?

Llame a la clínica al (734) 647-8902 si tiene alguno de estos signos de infección:

Call the clinic at (734) 647-8902 if you have any of these signs of infection:

- Fiebre superior a 100.4 grados Fahrenheit
Fever greater than 100.4 degrees Fahrenheit
- Escalofríos, sudores o temblores Chills, sweats, or shakes
- Fatiga inusual, sentirse mal o confusión
Unusual fatigue, feeling unwell, or confusion
- Cambio en su tos o una nueva tos Change in your cough or a new cough
- Dificultad para respirar Shortness of breath
- Goteo nasal, estornudos o congestión (nariz tapada)
Runny nose, sniffles, or congestion (stuffy nose)
- Dolor de oído, dolor de cabeza, dolor sinusal o un cuello rígido o adolorido Ear pain, headache, sinus pain, or a stiff or sore neck
- Dolor de garganta, dolor en la boca, una capa blanca en su boca o en su lengua, o dolor al tragar Sore throat, mouth pain, a white coating in your mouth or on your tongue, or painful swallowing
- Náuseas, vómitos o diarrea Nausea, vomiting, or diarrhea

- Nuevo dolor abdominal o dolor abdominal que empeora
New belly pain or belly pain that gets worse
- Erupción cutánea, enrojecimiento o hinchazón cerca de su sitio de línea central
Skin rash, redness, or swelling near your central line site
- Dolor articular, hinchazón o enrojecimiento
Joint pain, swelling, or redness
- Dolor al orinar (dolor al hacer pis) o al defecar
Pain with urination (pain when you pee) or bowel movements
- Orina que es sanguinolenta o turbia
Urine that is bloody or cloudy

¿Qué es una fiebre neutropénica? What is a neutropenic fever?

Esto es cuando una persona desarrolla una fiebre superior a 100.4 grados Fahrenheit cuando tiene un recuento bajo de neutrófilos.

This is when a person develops a fever greater than 100.4 degrees Fahrenheit when they have a low neutrophil count.

¿Qué hago si creo que tengo fiebre o signos de una infección?

What do I do if I think I have a fever or signs of an infection?

Llame inmediatamente a la clínica o al médico de guardia al (734) 647-8902.

Averigüe dónde está su departamento de emergencias local, ya que probablemente le pedirán que vaya allí para recibir atención. Immediately call the clinic or on-call doctor at (734) 647-8902. Find out where your local emergency department is, as they will likely ask you to go there to get care.

Exención de responsabilidad: el presente documento contiene información y/o material educativo elaborado por el Sistema de salud de la Universidad de Michigan (U-M) para pacientes que padecen su misma afección. Puede contener enlaces a información en internet que no haya creado el Sistema de salud de U-M y por la que el Sistema de salud de U-M no asume responsabilidad alguna. No reemplaza las recomendaciones de un proveedor médico porque su experiencia (la de usted) puede ser diferente a la de otros pacientes. Si tiene alguna pregunta sobre este documento, su afección o el plan de tratamiento, consúltelo con su proveedor médico.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Authors: Jaclyn Jirasek, BSN, RN, OCN, BMTCN, Nicole Kowalkowski, BSN, RN, OCN and Michelle Myers, BSN, RN

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

Adapted from “Infection and Neutropenia during Cancer Treatment,” originally published by the National Cancer Institute and from Michigan Medicine patient education titles: “Febrile Neutropenia: Information for Children Diagnosed,” “Infection Precautions for BMT and Hem/Onc Patients,” and “Discharge Instructions: Infection Precautions for BMT.”

Image attributions: “wash-hands” by [gea79on](#) via Flickr ([CC BY-SA 2.0](#)) and “[Woman washing fresh and organic carrots](#)” by [gpointstudio](#) via Freepik

Autores: Jaclyn Jirasek, BSN, RN, OCN, BMTCN, Nicole Kowalkowski, BSN, RN, OCN y Michelle Myers, BSN, RN

Editado por: Brittany Batell, MPH MSW

Adaptado de “Infección y Neutropenia durante el Tratamiento del Cáncer,” publicado originalmente por el Instituto Nacional del Cáncer y de títulos de educación para pacientes de Michigan Medicine: “Neutropenia Febril: Información para Niños Diagnosticados,” “Precauciones de Infección para Pacientes de BMT y Hem/Onc,” y “Instrucciones de Alta: Precauciones de Infección para BMT.”

Atribuciones de imágenes: “wash-hands” por [gea79on](#) a través de Flickr ([CC BY-SA 2.0](#)) y “[Woman washing fresh and organic carrots](#)” por [gpointstudio](#) a través de Freepik

Traducción por: Servicios de Intérpretes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La educación para los pacientes del [Sistema de salud de U-M](#) tiene una licencia pública internacional de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](#). Última actualización 04/2023
Patient Education by [U-M Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 04/2023